



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

September 3, 2010

1084 - 1089

Le 3 septembre 2010

© Supreme Court of Canada (2010)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2010)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

|  |             |   |
|--|-------------|---|
| Applications for leave to appeal filed                     | 1084 - 1085 | Demandes d'autorisation d'appel déposées                |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 1086        | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Motions  | 1087        | Requêtes  |
| Notices of appeal filed since last issue                   | 1088        | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution        |
| Judgments reported in S.C.R.                               | 1089        | Jugements publiés au R.C.S.                             |

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Johan Sarrazin**

Jean-René Maranda

c. (33793)

**P.G. du Québec et autres (Qc)**

Denise Robillard  
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION : 16.08.2010

**Stephen Norman Mullins**

Norman D. Mullins, Q.C.

v. (33806)

**John Mark Levy et al. (B.C.)**

David W. Piley  
Harper Grey

FILING DATE: 24.08.2010

---

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of Newfoundland and Labrador**

David R. Wingfield  
WeirFoulds

v. (33797)

**Abitibowater Inc. et al. (Que.)**

Sean F. Dunphy  
Stikeman Elliott

FILING DATE: 16.08.2010

---

**Sa Majesté la Reine**

Pierre L. Bienvenue  
Poursuites criminelles et pénales du  
Québec

c. (33803)

**Donald Plante (Qc)**

Donald Plante

DATE DE PRODUCTION : 19.08.2010

---

**Stephen M. Byer**

Stephen M. Byer

v. (33792)

**Location Lutex Inc. (Que.)**

Michel Jeannot  
Paquin, Pelletier

FILING DATE: 10.08.2010

---

**Her Majesty the Queen**

Daniel Bourgeois  
A.G. of Canada

v. (33794)

**Lehigh Cement Ltd. (F.C.)**

Warren J.A. Mitchell, Q.C.  
Thorsteinssons

FILING DATE: 16.08.2010

APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED

DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES

---

**Shmuel Hershkovitz et al.**

George R. Locke  
Ogilvy Renault

v. (33799)

**TYCO Safety Products Canada Ltd. (F.C.)**

Marek Nitoslawski  
Fasken Martineau DuMoulin

FILING DATE: 18.08.2010

**City of Calgary**

Ken S. Skingle, Q.C.  
Felesky Flynn

v. (33804)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Marta E. Burns  
A.G. of Canada

FILING DATE: 19.08.2010

---

**Nor-Man Regional Health Authority Inc.**

Bryan P. Schwartz  
Pitblado

v. (33795)

**Manitoba Association of Healthcare  
Professionals (Man.)**

Jacob Giesbrecht  
Inkster, Christie, Hughes

FILING DATE: 16.08.2010

---

**Melanie Alix**

Christian Deslauriers

c. (33802)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Julie Beauchesne  
Poursuites criminelles et pénales du  
Québec

DATE DE PRODUCTION : 19.08.2010

---

**Society of Composers, Authors and Music  
Publishers of Canada**

Martin W. Mason  
Gowling Lafleur Henderson

v. (33800)

**Bell Canada et al. (F.C.)**

Gerald (Jay) L. Kerr-Wilson  
Fasken Martineau DuMoulin

FILING DATE: 13.08.2010

---

**AUGUST 30, 2010 / LE 30 AOÛT 2010**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Liviu Pogan c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33755)
2. *Liviu Pogan c. Patrick L. Benaroché et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33753)

**CORAM: Binnie, Fish and Rothstein JJ.  
Les juges Binnie, Fish et Rothstein**

3. *Robert John Larocque v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33708)
4. *Ahmed Maqsood v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33746)
5. *Windsor Regional Hospital v. I.S. Rosenhek* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33608)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

6. *L.M.P. v. L.S.* (Que.) (Civil) (By Leave) (33749)
  7. *9110-8084 Québec Inc. et autre c. André Demers et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33722)
  8. *Hervé Lacasse et autre c. Clément Leblanc et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33730)
  9. *S.L. et autre c. Commission scolaire des Chênes et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33678)
-

24.08.2010

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Motion to extend the time to serve and file the  
respondent's joint response to August 3, 2010**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse conjointe de l'intimée jusqu'au 3  
août 2010**

Edward Anthony Dooley

v. (33600)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

24.08.2010

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Motion to extend the time to serve and file the  
respondent's joint response to August 3, 2010**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la réponse conjointe de l'intimée jusqu'au 3  
août 2010**

Marcia Jacqueline Dooley

v. (33701)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

23.08.2010

**A.G. of Canada et al.**

**v. (33556)**

**Vancouver Area Network of Drug Users  
(VANDU) (B.C.)**

**(cross-appeal)**

(By Leave)

27.08.2010

**Workers' Compensation Board of British  
Columbia**

**v. (33648)**

**Guiseppe Figliola et al. (B.C.)**

(By Leave)

27.08.2010

**Club Resorts Ltd.**

**v. (33606)**

**Anna Charron, Estate Trustee of the Estate of  
Claude Charron, deceased, the said Anna  
Charron, personally et al. (Ont.)**

(By Leave)

27.08.2010

**Armande Côté**

**c. (33645)**

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

(Autorisation)

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES  
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2010] 1 S.C.R. Part 2**

Montreal (City) v. Montreal Port Authority,  
2010 SCC 14, [2010] 1 S.C.R. 427

Quebec (Attorney General) v. Moses,  
2010 SCC 17, [2010] 1 S.C.R. 557

R. v. Baker,  
2010 SCC 9, [2010] 1 S.C.R. 329

R. v. Briscoe,  
2010 SCC 13, [2010] 1 S.C.R. 411

R. v. Cunningham,  
2010 SCC 10, [2010] 1 S.C.R. 331

R. v. Laboucan,  
2010 SCC 12, [2010] 1 S.C.R. 397

R. v. National Post,  
2010 SCC 16, [2010] 1 S.C.R. 477

R. v. Szczerbaniwicz,  
2010 SCC 15, [2010] 1 S.C.R. 455

Reference re Broome v. Prince Edward Island,  
2010 SCC 11, [2010] 1 S.C.R. 360

---

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2010] 1 R.C.S. Partie 2**

Montréal (Ville) c. Administration portuaire de  
Montréal,  
2010 CSC 14, [2010] 1 R.C.S. 427

Québec (Procureur général) c. Moses,  
2010 CSC 17, [2010] 1 R.C.S. 557

R. c. Baker,  
2010 CSC 9, [2010] 1 R.C.S. 329

R. c. Briscoe,  
2010 CSC 13, [2010] 1 R.C.S. 411

R. c. Cunningham,  
2010 CSC 10, [2010] 1 R.C.S. 331

R. c. Laboucan,  
2010 CSC 12, [2010] 1 R.C.S. 397

R. c. National Post,  
2010 CSC 16, [2010] 1 R.C.S. 477

R. c. Szczerbaniwicz,  
2010 CSC 15, [2010] 1 R.C.S. 455

Renvoi relatif à Broome c. Île-du-Prince-Édouard,  
2010 CSC 11, [2010] 1 R.C.S. 360

---



**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2010 -**

| OCTOBER - OCTOBRE |         |    |    |    |    |    |
|-------------------|---------|----|----|----|----|----|
| S                 | M       | T  | W  | T  | F  | S  |
| D                 | L       | M  | M  | J  | V  | S  |
|                   |         |    |    |    | 1  | 2  |
| 3                 | M<br>4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10                | H<br>11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17                | 18      | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24<br>/31         | 25      | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| NOVEMBER - NOVEMBRE |        |    |    |         |    |    |
|---------------------|--------|----|----|---------|----|----|
| S                   | M      | T  | W  | T       | F  | S  |
| D                   | L      | M  | M  | J       | V  | S  |
|                     | M<br>1 | 2  | 3  | 4       | 5  | 6  |
| 7                   | 8      | 9  | 10 | H<br>11 | 12 | 13 |
| 14                  | 15     | 16 | 17 | 18      | 19 | 20 |
| 21                  | 22     | 23 | 24 | 25      | 26 | 27 |
| 28                  | 29     | 30 |    |         |    |    |

| DECEMBER - DÉCEMBRE |         |         |    |    |    |    |
|---------------------|---------|---------|----|----|----|----|
| S                   | M       | T       | W  | T  | F  | S  |
| D                   | L       | M       | M  | J  | V  | S  |
|                     |         |         | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5                   | M<br>6  | 7       | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12                  | 13      | 14      | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19                  | 20      | 21      | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26                  | H<br>27 | H<br>28 | 29 | 30 | 31 |    |

**- 2011 -**

| JANUARY - JANVIER |           |    |    |    |    |    |
|-------------------|-----------|----|----|----|----|----|
| S                 | M         | T  | W  | T  | F  | S  |
| D                 | L         | M  | M  | J  | V  | S  |
|                   |           |    |    |    |    | 1  |
| 2                 | H<br>3    | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9                 | 10        | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16                | M<br>17   | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23<br>/30         | 24<br>/31 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

| FEBRUARY - FÉVRIER |         |    |    |    |    |    |
|--------------------|---------|----|----|----|----|----|
| S                  | M       | T  | W  | T  | F  | S  |
| D                  | L       | M  | M  | J  | V  | S  |
|                    |         | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6                  | 7       | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13                 | M<br>14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20                 | 21      | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27                 | 28      |    |    |    |    |    |

| MARCH - MARS |         |    |    |    |    |    |
|--------------|---------|----|----|----|----|----|
| S            | M       | T  | W  | T  | F  | S  |
| D            | L       | M  | M  | J  | V  | S  |
|              |         | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6            | 7       | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13           | M<br>14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20           | 21      | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27           | 28      | 29 | 30 | 31 |    |    |

| APRIL - AVRIL |         |    |    |    |         |    |
|---------------|---------|----|----|----|---------|----|
| S             | M       | T  | W  | T  | F       | S  |
| D             | L       | M  | M  | J  | V       | S  |
|               |         |    |    |    | 1       | 2  |
| 3             | 4       | 5  | 6  | 7  | 8       | 9  |
| 10            | M<br>11 | 12 | 13 | 14 | 15      | 16 |
| 17            | 18      | 19 | 20 | 21 | H<br>22 | 23 |
| 24            | H<br>25 | 26 | 27 | 28 | 29      | 30 |

| MAY - MAI |         |    |    |    |    |    |
|-----------|---------|----|----|----|----|----|
| S         | M       | T  | W  | T  | F  | S  |
| D         | L       | M  | M  | J  | V  | S  |
| 1         | 2       | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8         | M<br>9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15        | 16      | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22        | H<br>23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29        | 30      | 31 |    |    |    |    |

| JUNE - JUIN |        |    |    |    |    |    |
|-------------|--------|----|----|----|----|----|
| S           | M      | T  | W  | T  | F  | S  |
| D           | L      | M  | M  | J  | V  | S  |
|             |        |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5           | M<br>6 | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12          | 13     | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19          | 20     | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26          | 27     | 28 | 29 | 30 |    |    |

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

|   |
|---|
|   |
| M |
| H |

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**

**87 sitting days/journées séances de la cour**

**9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences**

**3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions**